

Содержание:

image not found or type unknown



Введение

Причиной обращения к теме является желание лучше узнать историю языка, овладеть такими средствами языка как фразеологические обороты. Актуальность темы заключается в интересе к фразеологизмам русского языка и, конкретно, к их происхождению. Мне изначально повезло с классным руководителем, но, в основном, в школе данной теме уделяется мало времени, знакомство с фразеологизмами проходит поверхностно, поэтому я решил подробнее изучить этот раздел русского языка.

Объект моего исследования – фразеологизмы. Предмет исследования – происхождение, употребление, классификация в разных областях литературного языка. Моё исследование состоит из восьми этапов.

Методы исследования: научные труды А.М.Шанского, Ф.И.Буслаева и других ученых-языковедов, социологический опрос.

Цель, объект и предмет исследования определили необходимость постановки и решения следующих задач:

- выяснить, как фразеологические обороты связаны с русской культурой, а значит и с душой народа;
- выяснить, как история отражается во фразеологии.

Глава 1. Что такое фразеологизм

Фразеологизмы – своего рода летописи-учебники, содержащие в себе нравственный закон, здравый смысл, выраженные в кратком изречении, которые завещали предки в руководство потомкам. Это душа всякого национального языка, в которой неповторимым образом выражаются дух и своеобразие нации.

Язык любого народа – это его память, воплощённая в слове. Родной язык – душа нации. В современном мире насчитывается около 7 тысяч различных живых языков. Их число стремительно сокращается: в настоящее время происходит постоянное уменьшение численности носителей малых языков в пользу крупных и так называемых «мировых» языков, на которых говорит подавляющее большинство населения Земли (Русский, Английский, Немецкий, Японский и остальные). Число говорящих на русском языке свыше 270 млн. человек. В настоящее время очень большое значение придается изучению русского языка. Наверное, пришло время серьезно задуматься и об этом. С экранов телевизоров мы часто слышим безграмотную речь, в газетах и журналах допускаются речевые ошибки, а современная молодежь постепенно переходит на иностранный сленг. Время требует коммуникабельного, толерантного человека, а стать таковым поможет овладение основной коммуникативной функцией – грамотной речью.

Фразеологизмы – это устойчивые сочетания, образующие смысловое единство и выполняющие функцию отдельного слова. Слова, составляющие фразеологизм, ВСЕ ВМЕСТЕ значат совсем не то, что они же значат по отдельности. Именно они очень осложняют изучение, а особенно понимание иностранных языков – ведь порой, даже зная язык на приличном уровне, при общении с его носителем, употребляющим подобные выражения, понять смысл фразеологизмов бывает непросто. Особенности фразеологизмов еще и в том, что они, как правило, имеют исторические или литературные корни. В свободных словосочетаниях одно слово можно заменить другим, если оно подходит по смыслу. Фразеологизмы такой замены не допускают. Никому не придет в голову вместо «кот наплакал» сказать «кошка наплакала», вместо «раскинуть умом» – «разбросить умом» или «раскинуть головой».

Фразеологизм в предложении является одним членом предложения.

Фразеологизмы имеют синонимы и антонимы — другие фразеологизмы.

Фразеологизмы характеризуют все стороны жизни человека — его отношение к труду, отношение к другим людям, личные достоинства и недостатки.

Фразеологизмы используются в обыденной речи, в художественных произведениях, в публицистике. Они придают высказыванию выразительность, служат средством создания образности.

Фразеологизмы отражаются в специальных словарях, которые толкуют их значение и указывают сферу употребления. Наибольшее число фразеологизмов отражено в

«Толковом словаре живого великорусского языка» В. И. Даля.

Глава 2. Фразеология русского языка

Богатство языка - это богатство и его фразеологии, т.е. выразительных и образных присловий, оборотов, метких и крылатых слов. Очень часто такими словами и оборотами лежит целый мир, историческая эпоха – факты ушедшего быта представлений и верований наших предков, реальные события далекого прошлого.

Итак, фразеология - раздел языкознания, изучающий источники сочетания слов.

Слово «фразеология» происходит от двух греческих слов: «фразис» - «выражение» и «логос» - «учение». Фразеологией называют и совокупность таких сочетаний – фразеологизмов. Иногда для их обозначения используют и другие термины: идиома и фразеологическая единица.

В научном отношении изучения фразеологии важно для познания самого языка. Фразеологизмы существуют в тесной связи с лексикой, их изучение помогает лучше познать их строение, образование и употребление в речи. фразеологизмы состоят из слов и одновременно могут соотноситься по значению со словами. По грамматической структуре фразеологизмы являются либо предложениями сравнение некоторых фразеологизмов показывает, что между фразеологизмами русского языка существуют отношения между синонимами и антонимами, как это наблюдается и в лексике. В русском фразеологизмах отразились исторические события, выразилось народное отношение к ним: *Вот тебе, бабушка, и Юрьев день*. Во фразеологизмах русского языка отразилось отношении к человеческим достоинствам и недостаткам: *золотые руки, баклуши бьет* и т.д.

Точность, с которой фразеологизм может охарактеризовать явление, привлекает писателей. Так, Н.В.Гоголь, охарактеризовал героя комедии «Ревизор». – Хлестакова, человека, не понимающего что он делает, - с помощью одного фразеологизма: *без царя в голове*. Это первая особенность фразеологии.

Другая особенность фразеологии образность. Изучение речевой фразеологии вводит нас в лабораторию народа – языкотворца, и не случайно с таким вниманием изучают ее писатели, которые видят в русской фразеологии великолепные примеры: образного выражения явлений действительности. Картинность и образность речи действует поэтическими фразеологизмами на воображение

слушающего, заставляя его переживать сказанное сильнее, чем если бы, обратился к нему говорящий с речью безобразной, чисто логической.

Фразеологизм, как и слово – является единственным языком, устойчивых сочетаний.

Фразеологизм в значительной своей части не отличается - а по строению от свободных словосочетаний. Среди фразеологизмов мы можем найти почти все типы словосочетаний, которые отмечены в активном фонде языка. Однако нужно отличать фразеологизмы от свободных сочетаний. В свободных словосочетаниях можно заменить одно слово другим: типографский работник – хороший работник. В фразеологическом сочетании нельзя произвольно заменить словосочетание т.е. они обладают постоянством лексического состава. Это особенное отличие фразеологизмов от свободных сочетаний. Так же фразеологизмы отличаются от свободных сочетаний и целостность значения - слова в составе фразеологизма теряют свою смысловую самостоятельность. В составе фразеологизма смысл имеют не отдельные слова, а лишь все выражение в целом. Это значит, что фразеологизмы, как и слова используются в речи готовыми, т.е. их надо помнить, знать в том виде, в каком они установились в языке, и с тем значением, которое закрепилось за ними.

Глава 3. Происхождение фразеологизмов

По происхождению одни фразеологизмы являются собственно русскими, другие — заимствованными.

Большинство фразеологизмов исконно русского происхождения. Главным источником русской фразеологии являются свободные словосочетания, которые, употребляясь в переносном значении, становятся фразеологизмами. Например: *Лодка плывёт по течению. — Он ничего не хочет менять, плывёт по течению. По приказу командира солдат вышел из строя. — Аппарат очень быстро вышел из строя и нуждается в ремонте.* Обычная сфера возникновения таких оборотов — разговорная речь.

Собственно русские фразеологизмы связаны с историей и культурой России, обычаями и традициями русского народа, например: *топорная работа, прописать ижицу, небо показалось с овчинку.* Многие возникли из пословиц: *собаку съел, стреляный воробей;* художественных произведений: *тришкин кафтан, медвежья*

услуга, как белка в колесе, на деревню дедушке.

Многие известные нам фразеологизмы – это части пословиц и поговорок, которые сейчас почти не употребляются в полном виде. Некоторые фразеологизмы заимствованы из старославянского языка: *нести свой крест, соль земли, манна небесная, фома неверующий*; из мифов разных народов: *авгиевы конюшни, прокрустово ложе*. Фразеологизмами стали многие устные выражения, которые употреблялись людьми разных профессий. Выражения *топорная работа, разделить под орех пришли из речи столяров, задавать тон – из речи музыкантов, ставить в тупик, зеленая улица – из речи железнодорожников, привести к общему знаменателю – от математиков, от скорняков – небо в овчинку*.

Некоторые фразеологизмы пришли из народных сказок. Например, выражения по щучьему велению, молочные реки и кисельные берега.

Довольно много фразеологизмов пришло из книжной речи. Старославянские фразеологизмы закрепились в русском языке после введения христианства. Текст Библии послужил источником таких хорошо знакомых выражений, как *запретный плод, первородный грех, каинова печать, мерзость запустения, око за око, зуб за зуб, нести свой крест, поцелуй Иуды, имеющий уши да услышит, по образу и подобию, метать бисер перед свиньями* и др. на Руси Библию первоначально переписывали на церковнославянском языке.

Многие фразеологизмы оказываются сложными для понимания в силу их грамматического оформления, неясного значения слов, их составляющих. Например: *глас вопиющего в пустыне* — призыв к чему-нибудь, остающийся без ответа; *камень преткновения* — помеха, затруднение; *тьма кромешная* — полная, беспросветная темнота; *мерзость запустения* — состояние полного опустошения; *метать бисер перед свиньями* — говорить о чём-нибудь, превышающем понимание слушателя; *сизифов труд* — бесконечная и бесплодная работа; *гомерический смех* — неудержимый, громовой хохот; *притча во языцех* — предмет общих разговоров, сенсация; *испить чашу до дна* — испытать несчастье; *скользить по поверхности* — не вникать глубоко во что-либо.

Фразеологизмы, заимствованные из западноевропейских языков, включают в себя древнейшие заимствования из латинского и древнегреческого языков. Например, «терра инкогнита» - нечто неведомое, буквально - неведомая земля. Более поздними являются заимствования из французского (иметь зуб против кого-нибудь), немецкого (разбить наголову), английского (синий чулок - «о женщине,

утратившей женственность, занимающейся только учеными делами») языков. Среди заимствованных фразеологизмов различаются заимствования «чистые», то есть без перевода, и фразеологические кальки. При заимствовании без перевода сохраняется подлинное звучание фразеологизма в родном языке (терра инкогнита), при калькировании используется пословный перевод соответствующими словами русского языка, поэтому такие фразеологизмы внешне не отличаются от исконно русских, например: *синий чулок* (из английского), *хранить молчание* (из латинского языка). Значительное число фразеологизмов заимствовано из древнегреческой мифологии. С греческими мифами связаны, например, такие выражения: *ящик Пандоры* – «источник несчастий, неприятностей» (фразеологизм связан с мифом о Пандоре, получившей от бога Зевса закрытый ящик, наполненный всеми земными бедствиями и несчастьями; любопытная Пандора открыла ящик, и оттуда вылетели человеческие несчастья); *Авгиевы конюшни* – о запущенном помещении или о беспорядке (связано с мифом о Геракле, очистившем огромные конюшни царя Авгия).

Глава 4. Классификация фразеологизмов

Ученый-языковед В. В. Виноградов выделил три основных типа фразеологических единиц:

- фразеологические сращения
- фразеологические единства
- фразеологические сочетания

Фразеологические сращения – это абсолютно неделимые словосочетания, значение которых совершенно не зависит от их лексического состава, от значения их компонентов. Например, «собаку съел», «точить лясы», «бить баклуши» и т.п. Это такие устойчивые сочетания, обобщенно-целостное значение которых не выводится из значения составляющих их компонентов, то есть не мотивировано ими с точки зрения современного состояния лексики. Например, фразеологизм «попасть впросак». Мы можем не знать, что такое «просак» (так в старину называли станок для плетения сетей), не понимаем слова «баклуши» (деревянные заготовки для ложек, изготовление которых не требовало квалифицированного труда), однако целостное значение фразеологизма понятно всякому русскому человеку.

Фразеологические единства – это словосочетания, в котором значение целого связано с пониманием образного смысла слов. Например, «держать камень за пазухой», «выносить сор из избы», «стреляный воробей», «зайти в тупик», «бить ключом», «плыть по течению», «брать в свои руки», «прикусить язык» и т.п. В отличие от фразеологических сращений, утративших в языке свое образное значение, фразеологические единства всегда воспринимаются как метафоры. Так, среди них можно выделить устойчивые сравнения (как банный лист, как на иголках, как корове седло, как корова языком слизала), метафорические эпитеты (луженая глотка, железная хватка), гиперболы (золотые горы, море удовольствия), литоты (с маковое зернышко, хвататься за соломинку). Есть и фразеологические единства, которые представляют собой перифразы, т.е. описательные образные выражения, заменяющие одно слово: за тридевять земель (далеко), звезд с неба не хватает (недалекий), косая сажень в плечах (могучий, сильный).

Фразеологические сочетания – это словосочетания, образуемые реализацией несвободных значений слов. Например, можно сказать «страх берет», «тоска берет», но нельзя говорить «радость берет», «наслаждение берет» и т.п. Фразеологические сочетания нередко варьируются: насупить брови – нахмурить брови, затронуть чувство гордости – задеть чувство гордости, одержать победу – одержать верх, потерпеть крах – потерпеть фиаско (поражение), сгорать от нетерпения – сгорать от стыда и т.п. В речи встречаются нередко такие фразеологические сочетания, как «играет значение – имеет роль» (вместо имеет значение – играет роль), «предпринять меры – принять шаги» (вместо принять меры – предпринять шаги), «уделить значение» (из уделить внимание – придавать значение) и т.п. Такие ошибки воспринимаются как нарушение нормы.

Глава 5. Классификация с точки зрения стилистики

Являясь частью словарного состава, фразеологические обороты образуют несколько стилистических пластов.

С точки зрения стилистической (то есть в зависимости от их преимущественного употребления в той или иной сфере общественных людей) выделяются межстилевые книжные, разговорные и просторечные фразеологизмы.

Межстилевые фразеологические обороты

Межстилевой фразеологический оборот употребляется во всех стилях современного русского литературного языка. К межстилевым относятся, например, «В конце концов», «Новый год», «двоюродный брат» и тому подобное. Межстилевые обороты составляют меньшую часть фразеологии, так как большинство фразеологизмов образуются и функционируют, или в разговорном стиле, или в книжном. Выполняя чисто номинативную функцию, они не выражают отношение говорящего к обозначению предметов и их признакам. Эти фразеологизмы можно назвать нейтральными как с точки зрения стилевой, так и с эмоциональной.

Книжные фразеологические обороты

Книжные фразеологические обороты используются в стиле художественной литературе в публицистике, научных и официально-деловых стилях, например: вааламова ослица, калиф на час, книга за семью печатями и другие. Официально деловые и терминологические фразеологизмы обычно нейтральны с точки зрения эмоциональной. Но в художественной литературе и публицистике употребляются много книжных фразеологических оборотов, обладающих разной эмоциональной окраской. Значительная часть книжных фразеологизмов характеризуется окраской торжественности и риторичности; например: на поле брани, святее святых, ум честь и совесть нашей эпохи и другие. Среди книжных фразеологических оборотов выделяются иронические и шутливые, например: товарищ по несчастью, плакать в жилетку, телячий восторг и другие.

Разговорные фразеологические обороты

Разговорные фразеологические обороты – к ним относятся большая часть фразеологических сращений, единств и пословиц, которые были образованы в живой народной речи. Эти фразеологические обороты обладают ярко выраженной экспрессивностью, чему способствует их метафоричность, например: играть в бирюльки, с миру нитке, голому рубашка, мутить воду, на краю света и другие. Среди разговорных фразеологических оборотов можно выделить группу тавтологических, устаревших словосочетаний, экспрессивность которой выражена повтором слов, имеющих одинаковый корень, например: тьма тьмущая, дурак дураком, чин чином и другие.

Очень яркую эмоционально-экспрессивную окраску шутливости содержат фразеологические обороты каламбурного характера, например: без году неделя, от жилетки рукава, без задних ног и другие.

Просторечные фразеологические обороты

Просторечные фразеологические словосочетания имеют более сниженный стилистический характер, чем разговорные, например: показать кузькину мать, благим матом, драть козла и другие.

Эта группа фразеологизмов характеризуется ярко выраженной эмоциональностью чаще они имеют отрицательную окраску: неодобрительности, например: мелкая сошка, совать нос, чесать язык; пренебрежительности, например: канцелярская пресса, крапивное семя, гайка слаба; бранности, например: продувном бестия, олух царя небесного, старая перечница и другие.

6. Жизнь народа в русской фразеологии

В центре мира стоит человек как личность, имеющая тело, душу, речь, то есть человек с его чувствами и состояниями, мыслями и словами, поступками и эмоциями, человек добрый, злой, грешный, святой, глупый, гениальный и т.д.

Внешний облик человека складывается из трех составляющих:

- 1) голова и ее части;
- 2) тело;
- 3) ноги.

Появились в русском языке такие фразеологические единицы, как золотая голова (об умном человеке), всему голова (о важном). Основная масса русских фразеологизмов обозначают прежде всего интеллектуальные способности человека, его качества, физические состояния. Например, голова на плечах, голова на месте, голова варит – об умном человеке; без царя в голове, голова дубовая, голова садовая – о глупом, недалеком человеке. Части головы человека – глаза, нос, рот, язык, уши, зубы и т.д. – послужили появлению таких фразеологизмов, как провожать глазами, глаз наметан, глаза загорелись, без глаза и т.д. Поскольку 80% информации о мире приходит через глаза, они считаются важнейшим из органов, им приписывается таинственная магическая сила. На Руси «дурным» считался косой глаз. Вера в дурной глаз родилась тогда, когда мир, по представлениям древних, был населен духами. Но до сих пор при плохом самочувствии люди говорят: это сглазу, кто-то сглазил, недобрый глаз поглядел. Издавна от сглаза

заходили обереги-амулеты, которые изготавливали из драгоценных металлов и камней, делали их в форме глаза, отсюда фразеологизмы типа глаз-алмаз (об умении видеть важное, основное), беречь как глаз (очень беречь), возьми глаза в руки (будь внимателен) и др.

Одним из основных органов человека является сердце. С помощью фразеологизмов с компонентом «сердце» можно описать почти весь мир: многочисленные оттенки чувств и состояний человека (кошки на сердце скребут, сердце замерло, брать за сердце, сердце кровью обливается, отлегло от сердца, как маслом по сердцу, сердце сжимается, надирать сердце и др.; отношение человека к объектам мира (от чистого сердца, запасть в сердце, от всего сердца, сердце занято, положи руку на сердце, сердце принадлежит и т.д.; дать характеристику человека (мягкое сердце, доброе сердце, каменное сердце, золотое сердце, неукротимое сердце, покоритель сердец, глупое сердце, горячее сердце и т.д.; охарактеризовать поведение человека в обществе (заглядывать в сердце, находить доступ к сердцу, срывать сердце, разбить сердце, открывать сердце и т.д.

Не менее сложные отношения современного мира с мифологическими представлениями встречаем у слова душа. Природа, по представлениям древних, тоже имела душу, хотя не столь качественную, как человек. Аристотель, например, даже звезды считал одушевленными, а Плутон делил душу на «разумную» (человеческую) и «чувственную» (животную). Вместители души у разных народов считаются различные органы: диафрагма, сердце, почки, глаза и даже пятки (например, в русском языке есть фразеологизм душа в пятки ушла). Славяне признавали в человеческой душе проявление той творческой силы, без которой невозможна жизнь на земле. Появились фразеологизмы душа светится, душа горит, чуть душа теплится, душа оттаяла, мелкая душа, нежная душа, грешная душа, отдать богу душу, душа болит и т.д. С точки зрения этики душа является носителем некоего этического идеала: чистая душа, запачкать душу. С религиозной точки зрения душа связывает человека с высшим духовным началом, тем самым повышается ценность души, приобретают особую значимость сознательные усилия человека, направленные на самоусовершенствование: спасти душу, душа бессмертна, с Богом в душе и т.д. Представления о душе как о дыхании, воздухе, ветре, птице, бабочке присущи разным народам: душа отлетела, вдохнуть душу, душа вон, душа улетает. Душа локализована, отсюда фразеологизм душа не на месте; душа – твердый предмет – царапает душу; поверхность, похожая на землю – камень лег на душу; душа как книга – читать в душе; душа как хлеб, поэтому она черствеет – черств душой; душа как цветок – цвет души, цвести

душой; душа как музыкальный инструмент – струны души и др.

Душа тесно связана в представлениях древнего человека с загробным миром. Поэтому древние славяне снабжали покойников разными вещами: мужчин – кремниевыми копьями, стрелами, женщин – бронзовыми браслетами, ставили им сосуды с пищей. У многих народов имеется обычай сжигания трупов. Делалось это для того, чтобы душа легко и сразу покинула тело и улетела в рай (душа отлетела в мир иной).

Древние представления о мире связаны и с зеркалом, хотя как реальная вещь она появилась в позднее время. Зеркало считалось вещью опасной, запретной, средством контакта с дьяволом. Поэтому в зеркало нельзя смотреться невестам, беременным, новорожденным, ибо они находятся в стадии перехода из одного мира в другой. Его занавешивают в обрядах, связанных со смертью, якобы для того, чтобы покойник не мог пройти сквозь зеркало с того света. Подолгу смотреться в зеркало вредно, ибо оно способно похищать нашу душу, отправляя ее в мир Зазеркалья, где душа гибнет. Зеркало как бы двойник того человека, который отражается в нем. Именно поэтому считается, что разбить зеркало – к беде, поскольку вместе с ним разбивается слепок нашей души.

Быт человека во фразеологии показан во множестве фразеологизмах. Вот некоторые из них, связанные с жизнью человека:

«остаться с носом» (в старину этот оборот употребляли по отношению к родителям жениха, которые шли в дом невесты с подношением (носом) и, не принятые в этом доме, оставались с тем, что принесли);

вызвать на ковер (начальник вызывает подчиненного к себе в кабинет, чтобы сделать ему порицание);

мокрая курица (вялый в работе, неповоротливый в движениях человек, на которого нечего рассчитывать);

слепая курица (человек, который бестолково тычется и суетится, разыскивая вещь, лежащую, что называется, у него на носу) и др.

Всякий фразеологизм, с моей точки зрения - это текст, т.е. хранитель культурной информации. И каждый фразеологизм вносит свой вклад в общую мозаичную картину национальной культуры.и

Итак, фразеологизмы – своего рода «кладезь премудрости» народа, сохраняющий и воспроизводящий его менталитет, его культуру от поколения к поколению.

Вывод

В своей работе я проделал следующую работу:

- рассмотрел различные точки зрения на определение «фразеологизма» и нашел то, которое, на мой взгляд, отражает суть этого понятия;
- во-вторых, выяснил основные причины появления в русском языке фразеологических единиц;
- классифицировал фразеологизмы по происхождению на две группы и рассмотрела каждую из них;

На основе проделанной работы я сделал следующие выводы:

- Фразеологизмы отражают национальную самобытность языка
- Во фразеологии запечатлен богатый исторический опыт народа
- Изучение фразеологии повышает культуру речи и общую культуру человека
- Правильное и уместное использование фразеологизмов придает речи особую выразительность, меткость, образность
- В разговорной речи употребляются фразеологизмы всех трех типов примерно равномерно.

Изучение русской фразеологии, вводит нас в лабораторию народа-языкотворца, и не случайно с таким вниманием изучают ее писатели, которые видят в русской фразеологии великолепные примеры образного выражения явлений действительности. Картинность и образность речи авторов, которое создается с помощью использования фразеологизмов, действует на воображение слушающего, заставляя его переживать сказанное сильнее, чем если бы речь была безобразной, чисто логической.

Особое значение имеет изучение фразеологии для совершенствования речевого мастерства человека, для повышения речевой культуры.

Список литературы

1. А.И. Ефимов "История русского литературного языка". Издательство Московского университета.
2. Д.Н. Шмелев "Современный русский язык". М., "Просвещение".
3. Н.С. Ашукин "Крылатые слова". Гос. Издательство Москва.
4. С. Максимова "Крылатые слова". СПб, Москва.
5. И.Б. Голубев "Стилистика современного русского языка". М., "Наука".
6. Д.Я. Дерягин "Беседы о русской стилистике". "Знание".
7. Л.А. Введенская "Русское слово", М., "Просвещение".
8. В.М. Мокиенко "Загадки русской фразеологии". М., "Высшая школа".
9. В.М. Мокиенко "В глубь поговорки", М., "Просвещение".
10. В.В. Одинцов "Лингвистические парадоксы". М., "Просвещение".
11. К.С. Горбачевич "Мир родной речи", М., "Знание".